北京大学艺术学院
School of Arts
Peking University

征稿启事

第五届“中国艺术与世界”（CAW）国际论坛

主办单位：北京大学艺术学院

会议主题：

“艺术的故事”

（Stories of Art）

2027 年 4 月 17 日至 18 日，北京

以**恩斯特·贡布里希**（Ernst H. Gombrich）的经典著作《艺术的故事》（*The Story of Art*）为参照，**詹姆斯·埃尔金斯**（James Elkins）在《艺术的诸故事》（*Stories of Art*, Routledge, 2002）一书中指出：“尽管非西方艺术日益受到关注，但艺术史学科至今仍未出现一部足以取代贡布里希著作的通史性教材。”

这一判断所触及的不仅是艺术史教材如何编写的问题，也关涉到一个更为根本的问题：艺术史究竟该如何被讲述。

无论研究的是一种艺术传统，还是跨越不同文化与地域的艺术现象，艺术史都离不开“叙事”（narrative）。我们通过叙事选择材料、建立关联、解释变化，并由此形成对历史的整体认识。但是，任何叙事都有自己的立场，其采用的概念、分类方式乃至判断标准，均产生于特定的历史文化环境。因此，叙事既是研究艺术史不可或缺的方式，也始终需要被重新审视。

第五届“中国艺术与世界”国际论坛（2027）以**“艺术史叙事”**为中心，围绕其性质、形式、边界与价值等相关议题展开讨论，并特别关注这些问题对中国艺术史研究的意义。

贡布里希式的“世界艺术史”（universal art history）是否注定难以真正容纳不同文化的艺术经验？它所暴露出的局限，究竟来自通史写作本身，还是来自特定时代的知识结构与视野限制？面对中国艺术，我们是否需要更加“多元”的艺术史叙述方式？与此同时，中国传统本土形成的艺术理论与历史书写，是否也曾试图建立具有“普遍意义”（universalism）的解释框架，并因此面临与西方艺术史相似的困境？

本论坛前四届以“中国当代艺术与世界”为名。自第五届起，论坛将讨论范围由当代艺术进一步扩展至中国艺术的不同历史时期。这一调整也与本届论坛的主题直接相关。“传统”与“现代”之间究竟是延续还是断裂，并不完全取决于作品本身。艺术史如何划分时期、选择材料、建立关联与谱系，同样会影响我们对于新与旧、传统与当代之间关系的理解。

论坛既关注艺术史研究本身的理论基础，也重视立足具体材料与案例的研究，尤其欢迎与**中国艺术及中国艺术史**相关的讨论。策展与实践同样是本届论坛关注的重要领域。在许多情况下，新的艺术史关系往往首先在展览中被提出，随后进入学术写作，进而逐渐形成较为稳定的历史叙述。与此同时，我们也期待当代艺术家从自身实践出发，讨论创作如何回应、借用或重新理解既有的艺术史叙事。

本届论坛拟从以下方向重点讨论，包括但不限于：

1. 理论、历史与实践中的 “时代错置”（Anachronism）

我们今天用来讨论艺术的许多概念，并不一定存在于研究对象所处的历史“原境”之中。艺术史家和理论研究者在解释过去时，往往需要借助后世形成的概念、分类和问题意识。这也带来了一个长期存在的争议：用今天的语言理解和解释过去，是否会将当代人的观念强加于历史？

然而，如果完全摒弃使用后世产生的概念，我们也很难真正从当下切入历史。某些看似不合时宜的问题和概念，反而可能帮助我们发现既有理论与历史叙述中未曾被意识到的盲点。

因此，核心问题或许不在于能否使用后来的概念，而在于如何使用；什么样的时代错置能够带来新的认识？什么情况下它又会遮蔽历史本身？在艺术史研究、艺术理论和策展实践中，我们应当如何把握这种边界？

2. “后殖民语境”视野下的艺术叙事

后殖民研究使人们愈发注意到知识生产与文化权力之间错综复杂的关系。关于中国及中国艺术的研究与阐释，同样无法回避这一问题。

学者顾明栋提出“汉学主义”（Sinologism）这一概念，试图说明有关中国的知识并不仅仅受到“东方主义”（Orientalism）的影响。在他看来，无论西方还是中国自身对于中国的叙述，都可能受到某种“文化无意识”（cultural unconscious）

的塑造。因此，对中国文化的研究不能只关注某些叙述是否存在偏见，也需要进一步反思这些叙述所依赖的知识结构、概念体系与解释方式。

由此便可进一步追问：后殖民理论所提供的概念和方法，是否足够解释中国艺术史自身的问题？当我们试图摆脱“西方中心主义”时，会不会又落入另一套预先设定的理论框架？如果既有的方法仍存不足，我们能否形成新的中国艺术史叙事方式？所谓“后殖民”乃至“后汉学”主义的艺术史，又可能以怎样的形式出现？

3. 新中国，新艺术？

若讨论 1949 年以后的中国艺术，很难绕开新与旧、断裂与延续之间的辩证关系。

随着政治制度、社会生活和文化环境发生深刻变化，中国艺术是否也因此进入了一个完全不同的历史阶段？或者说，在新的制度、话语和艺术实践之下，我们是否仍然能够清晰地看到先前艺术传统的延续、蜕变与创造性转化？

这一问题在当代艺术的语境中同样迫切。当代中国艺术与先前的艺术传统之间，究竟保持着怎样的内在脉络？策展实践与艺术史书写更倾向于确立历史的断裂，还是主动重构连接古今的线索？当代艺术家又如何审视、调动并重新阐释中国既有的艺术资源？

于此，新与旧并不仅是一个年代划分的问题，它还深层关涉到艺术史如何重组时间，以及我们如何辩证地理解“传统”、“现代”与“当代”之间的异质关系。

4. 叙事与意识形态

艺术史并不只是对作品与历史事件的客观记录。关于“讲述何种历史”、“如何组织阐释材料”以及“如何建构历史因果”的选择本身，皆不可避免地受到特定价值判断与意识形态的重塑。

艺术作品究竟如何承载政治、社会与思想内容？艺术史家在面对这些机制时，应当秉持何种学术立场？在讨论一个具有鲜明意识形态特征的历史阶段时，研究者是否必须保持“价值中立”？所谓的中立在实践中是否真正可能，其在理论上又是否始终必要？

类似的反思问题同样延伸至艺术创作与策展实践的现场。艺术家如何借助视觉媒介表达特定的立场，又如何回应来自政治、社会或文化环境的张力？艺术史家与策展人依据何种标准，将某些特定的作品、艺术家和实践纳入为历史叙事的主流，而将另一些对象排斥在视野之外？在机构体制、资本市场与主流观念共同交织的权力网络下，研究者与策展人究竟能在多大程度上保持智识上的独立判断？

5. 翻译与艺术史书写

艺术史知识的形成、书写与传播，始终伴随着翻译。这里所说的“翻译”，不仅是不同语言之间的转换，也包括不同历史时期、思想传统和艺术观念之间的理解与转化。

对于中国艺术而言，古代文献、理论概念和批评术语如何被翻译，往往会直接影响后人对某种作品、思想与实践的认识。当一个形成于特定历史与文化语境中的概念，进入另一种语言、另一套知识体系，甚至进入另一个时代以后，其核心内涵极少能够原封不动地保留下来——有些内容会在转换中被保留，有些则会得到重新解释和延伸，亦有一些可能在历史的洪流中被逐渐忽略或遮蔽。

在这个意义上，翻译并不是艺术史研究完成之后才发生的语言工作，它本身就在参与艺术史知识的生成与意义的构建。

中国古代艺术理论中的概念进入现代学术语言之后发生了怎样的变化？传统艺术观念如何被现代和当代艺术家重新阐释与激活？同一个概念进入不同语言和学术传统之后，是否会衍生出相异的意义网络？策展人在面向不同文化背景的观众介绍中国艺术时，又如何在跨知识体系与理解方式之间进行创造性转换？

我们亦格外关注“翻译”如何连接中国艺术的不同历史时期。古代与现代、传统与当代之间，并非只有简单的继承或断裂。。翻译同样可以成为重新进入历史的一种路径，使不同时期的概念、作品和实践在新的语境中产生跨时空的联系与对话。

由此，本议题旨在进一步讨论：翻译如何深度参与中国艺术史的书写、展示与传播，又如何塑造中国艺术在不同语言、文化与历史环境之中被理解和阐释的方式。

发言形式

每位发言人报告 **20 分钟**，问答 **10 分钟**。

投稿说明

本论坛面向中青年学者、博士研究生、策展人、艺术实践者等群体征集论文，欢迎对所涉议题具有心得与研究的相关人士进行投稿。

论坛关注不同时期的中国艺术，同时也接受从艺术史、艺术理论、策展与艺术实践等不同角度展开的研究。投稿内容须与本届论坛主题有明确关联。

投稿格式：

请将**长摘要**（要求语言为**英文**，字数英约 **500 字**），连同**个人简历（CV）**，于 **2027 年 2 月 15 日**前发送至：

ccawpku@163.com

入选结果将于 **2027 年 2 月 22 日前**通知。

住宿

入选并参加现场发言的参会者可获得**一晚免费住宿**。

学术委员会

柯伟业 Michael Cavayero （北京大学）
芮玛窦 Matteo Ravasio （北京大学）
Veronica Di Geronimo（北京大学）
刘奕莹（北京大学）
Sam Sklar（北京大学）